
Elle est à toi, cette chanson,
Toi, l'Auvergnat qui, sans façon,
M'as donné quatre bouts de bois,
Quand, dans ma vie, il faisait froid,
Toi qui m'as donné du feu quand
Les croquantes et les croquants,
Tous les gens bien intentionnés
M'avaient fermé la porte au nez...
Ce n'était rien qu'un feu de bois,
Mais il m'avait chauffé le corps,
Et dans mon âme il brûle encore
À la manière d'un feu de joieⁱ. – Georges Brassens

1. Définitions d'un réfugié

Réfugié = Petit Robert "Se dit d'une personne qui a dû fuir le lieu qu'elle habitait afin d'échapper à un danger (guerre, persécutions politiques ou religieuses, etc.)."

Réfugié "Selon la Convention de Genève un réfugié est une personne qui, par crainte de persécution à cause de sa race, sa religion, sa nationalité, son appartenance à un certain groupe social ou à cause de ses convictions politiques, se trouve en dehors du pays d'origine dont elle possède la nationalité, ne peut pas ou ne veut pas bénéficier de la protection de ce pays ou qui ne veut pas y retourner à cause de ces craintes."ⁱⁱ

Migrant = Petit Robert "Travailleur originaire d'une région peu développée, s'expatriant pour trouver un travail, ou un travail mieux rémunéré"

Émigrant = Petit Robert "Personne qui émigre" (qui quitte son pays pour s'établir dans un autre, momentanément ou définitivement)

Quelques chiffres sur la France et l'Europe

1962 : 800.000 rapatriés d'Algérie (Pieds Noirs), plus env. 120.000 Juifs, + env. 140.000 Harkis (Wikipedia)

2000-2014 : 47 réfugiés pour 10.000 habitants (Le Monde, 3.9.2015)

2004-2012 : 200.000 émigrés arrivent en France chaque année (INSEE)

2015 / monde : 52,9 millions de réfugiés

2015 Sept : 400.000 migrants en Allemagne, dont 40% de réfugiés syriens

2015 le gouvernement français prévoit d'accueillir 24.000 réfugiés à partir de septembre 2015

2. Les réfugiés dans la Bibleⁱⁱⁱ

Migrations et fuites, un thème qui que l'on peut suivre comme un fil rouge dans toute la Bible. Les situations de l'époque biblique et de notre époque se ressemblent:

Émigration, personnes individuelles ou groupes fuyant l'oppression, la pauvreté, déplacements ou transferts de populations.

On peut même se demander qui n'a pas été un réfugié au cours de sa vie, parmi ceux que Dieu a utilisés pour se révéler.

Exemples :

Abraham – Quitte Ur puis Charan en réponse à l'appel de Dieu – Genèse 12.1-3 ; Hébreux 11.8-10

"C'est par la foi qu'Abraham vint s'établir sur la terre promise comme dans une terre étrangère, habitant sous des tentes, ainsi qu'Isaac et Jacob, les cohéritiers de la même promesse. Car il attendait la cité qui a de solides fondements, celle dont dieu est l'architecte et le constructeur."

Abraham – fuit en Égypte à cause de la famine – Genèse 12.10

Isaac – Isaac se réfugie chez les Philistins lors d'une famine – Genèse 26.1

Jacob – fuit pour échapper à la vengeance de son frère Ésaü – Genèse 27.41-43

Moïse – après avoir tué un surveillant égyptien, fuit d'Égypte vers Madian – Exode 2.11-15

Elimélec et Naomi – fuient de Bethléem vers Moab pour des raisons économiques (famine) – Ruth 1.1-2

Israël et Juda – suite à des guerres, les habitants d'Israël sont déportés en Assyrie (2.Rois 17.6) et leur pays est colonisé par les Samaritains ; plus tard les habitants les plus qualifiés de Juda sont déportés en Babylonie (2.Rois 24.15-16, 25.11-12 ; Psaume 137 "Nous étions assis et nous pleurions en nous souvenant de Sion... Comment chanterions-nous les cantiques de l'Éternel sur une terre étrangère?").

Daniel, Hanania, Mischaël et Azaria sont déportés de Juda en Babylonie – Daniel 1.6

Jésus-Christ, Joseph et Marie – fuient de Bethléem en Égypte parce que le roi Hérode veut tuer l'enfant – Matthieu 2.13-18

Jésus, Joseph et Marie – rentrent d'Égypte, non pas vers leur ville Bethléem, mais à Nazareth en Galilée – Matthieu 2.19-23

L'apôtre Paul "réfugié" dans le désert? – Galates 1.17 "puis je partis pour l'Arabie"

Les "héros de la foi" – "Ils moururent tués par l'épée, ils allèrent çà et là, vêtus de peaux de brebis et de peaux de chèvres, dénués de tout, persécutés, maltraités – eux dont le monde n'était pas digne – errants dans les déserts et les montagnes, dans les cavernes et dans les cavités de la terre." – Hébreux 11.37-38.

3. Quelques commandements de la Bible concernant les étrangers

L'amour pour l'étranger

Exode 22.21 "Tu ne maltraiteras pas l'étranger, et tu ne l'opprimeras pas, car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte." (= Exode 23.9)

Lévitique 19.33-34 "33 Si un étranger vient séjourner avec vous dans votre pays, vous ne l'opprimerez pas. 34 Vous traiterez l'étranger en séjour parmi vous comme un indigène^{iv} du milieu de vous; vous l'aimerez comme vous-mêmes, car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte. Je suis l'Éternel, votre Dieu."

Lévitique 25.35 "Si ton frère devient pauvre, et que sa main fléchisse près de toi (et s'avère défaillant à ton égard), tu le soutiendras, tu feras de même pour celui qui est étranger et qui demeure dans le pays, afin qu'il vive avec toi"

Deutéronome 10.18 "Dieu fait droit à l'orphelin et à la veuve, il aime l'étranger et lui donne de la nourriture et des vêtements."

Deutéronome 24.14 "Tu n'exploiteras pas un salarié malheureux et pauvre ; que ce soit l'un de tes frères ou l'un des émigrés que tu as dans ton pays, dans tes villes" (TOB) (Cf. Zacharie 7.10)

Jérémie 22.3 "Pratiquez la justice et l'équité, délivrer l'opprimé des mains de l'oppresseur ; ne maltraitez pas l'étranger, l'orphelin et la veuve..."

Le grappillage

Deutéronome 24.21 "Quand tu vendangeras ta vigne, tu ne cueilleras pas ensuite les grappes qui y seront restées. Elles seront pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve. 22 Tu te souviendras que tu as été esclave dans le pays d'Égypte."

Lévitique 25.6 "Tu ne moissonneras pas ce qui provient des grains tombés de ta moisson, et tu ne vendangeras pas les raisins de ta vigne non taillée... cela servira à vous et à l'étranger l'année sabbatique"

Le jour de repos

Exode 23.12 "Le septième jour tu te reposeras... afin que ... l'étranger reprenne son souffle;" (NEG, TOB)

Son héritage (territoire) à venir

Ézéchiel 47.23 "Vous donnerez à l'étranger son héritage dans la tribu où il séjournera"

L'étranger et l'indigène sont sous la même loi - intégration

Exode 20.10 (sabbat) "Tu ne feras aucun ouvrage, ni l'étranger qui est dans tes portes"

Lévitique 24.16 "Celui qui blasphème le nom de l'Éternel sera puni de mort, qu'il soit étranger ou indigène."

1.Rois 8.41 "Quand l'étranger, qui n'est pas de ton peuple d'Israël, viendra d'un pays lointain, à cause de ton nom, 42 car on saura que ton nom est grand, ta main forte, et ton bras étendu, quand il viendra prier dans cette maison (le temple), 43 Exauce-le des cieus, du lieu de ta demeure, et accorde à cet étranger tout ce qu'il te demandera, afin que tous les peuples de la terre connaissent ton nom pour te craindre, comme ton peuple d'Israël, et sache que ton nom est invoqué sur ce temple (cette maison) que j'ai bâti."

Matthieu 28.18 "Faites de toutes les nations des disciples, ... enseignez-leur à observer tout ce que je vous ai prescrit."

L'étranger parmi nous – une invitation à surmonter nos tabous

Actes des Apôtres 10.28-29 (Pierre chez le romain Corneille) "Vous savez qu'il est défendu à un Juifs de se lier avec un étranger ou d'entrer chez lui ; mais Dieu m'a appris à ne regarder aucun être humain comme souillé ou impur. Voilà pourquoi je n'ai pas eu d'objection à venir chez vous, puisque vous l'avez appelé."

Respect des sensibilités différentes le respect et l'amour impliquent de tenir compte de certaines différences entre l'indigène et l'étranger Cf. 1.Corinthiens 8.13 "Si je mange ce qui fait tomber mon frère dans le péché, j'y renoncerais à tout jamais, afin de ne pas être pour lui une occasion de chute!"

Matthieu 27.7 "le champ du potier, pour la sépulture des étrangers" (enterrés ailleurs que les Israélites).

4. Caractéristiques des réfugiés – et ce que Dieu nous demande de faire pour eux

"Une bonne partie des caractéristiques suivantes s'appliquent à un réfugié: Un réfugié est une personne ...

Qui a des sentiments, une sensibilité, une âme et un cœur,

qui est traumatisée par des événements du passé, (Ruth qui a perdu son mari / Naomi dit : "ne m'appellez pas Naomi (agréable, attrayante) mais appelez-moi Mara (amertume) car le Tout-Puissant m'a remplie d'amertume. J'étais dans l'abondance à mon départ (de Bethléem), et l'Éternel m'y ramène les mains vides" (Ruth 1.20-21)

qui a certes peu de bagages, mais porte un sac à dos chargé de soucis, Exode 23.5 "Si tu vois l'âne de ton ennemi succombant sous sa charge, tu l'aideras à le décharger"

qui certes habite ici, mais qui en pensée est dans sa patrie, Psaume 137.1 "Sur les bords du fleuve de Babylone, nous étions assis et nous pleurons; en nous souvenant de Sion."

qui est en quête de relations chaleureuse, "si ton ennemi a faim", Proverbes 25.22 (Romains 12.21-22) "Si ton ennemi a faim, donne-lui du pain à manger; s'il a soif, donne-lui de l'eau à boire. Car ce sont des charbons ardent que tu amasses sur sa tête"

qui souvent n'a personne qui l'écoute et qui cherche à la comprendre – Dieu Esaïe 65.12 "J'ai appelé, et vous n'avez pas répondu"

qui cherche une activité professionnelle, mais qui n'a pas le droit de travailler, Matthieu 20.12 "Personne ne nous a embauchés"

qui ne peut pas exprimer ses problèmes dans notre langue – Joseph : "(jeune – à 17 ans?) vendu par ses frères à des Ismaélites qui l'emmènent en Égypte" (Genèse 37.28)

qui aimerait apprendre notre langue – Daniel apprend la langue et l'écriture des Chaldéens (Daniel 1.4)

qui, souvent, ne comprend pas les lois de notre pays et de l'Europe – Jacob au puits de Charan le village de sa future belle famille (Genèse 29.7-8) d'Isaac

qui est venu ici avec de grands espoirs et de grandes attentes – Jacob et sa famille en Égypte à cause de la famine en Canaan ; "Les fils d'Israël vinrent en Égypte pour y acheter du blé" (Genèse

42.5) ; Joseph à ses frères: "C'est pour vous sauver la vie que Dieu m'a envoyé ici en Égypte avant vous" (Genèse 45.5)

qui est vite rattrapée par la réalité – Daniel de Jérusalem à Babylone, où la nourriture est différente, et qui demande la permission d'être nourri exclusivement de légumes et d'eau (Daniel 1.8-16) ; Cf. Pierre et sa vision d'animaux impurs avant que le seigneur l'envoie vers les romains de Joppé (Actes des Apôtres 10.12-13).

qui a le droit d'écouter la Bonne Nouvelle de Jésus – les Samaritains à qui Philippe annonce la Bonne Nouvelle de Jésus (Actes 8.5-13) – l'eunuque éthiopien vers lequel Dieu envoie Philippe (Actes chap. 8) – le centurion romain à Joppé, vers lequel Dieu envoie l'apôtre Pierre (Actes 10)^v ;

5. Le chrétien – un étranger sur la terre

1. Pierre 2.10-11 "10 Vous qui autrefois n'étiez pas son peuple, vous êtes maintenant le peuple de Dieu (...). (Ephésiens 2.12 "Autrefois, sans Christ, vous étiez privés du droit de cité en Israël, étrangers aux alliances de la promesse, sans espérance et sans Dieu dans le monde... mais vous avez été rapprochés par le sang de Christ") ; 11 Mes chers amis, vous êtes sur cette terre comme des étrangers, des hôtes de passage; c'est pourquoi je vous le demande: ne cédez pas aux désirs de votre propre nature, ils font la guerre à l'âme. Ayez une bonne conduite au milieu des païens."

Hébreux 11.13-14 Abel, Hénoch, Noé, Abraham "sont morts dans la foi, sans avoir obtenu les choses promises (par Dieu), mais ils les ont vues et saluées de loin, reconnaissant qu'ils étaient étrangers et voyageurs sur la terre. Ceux qui parlent ainsi montrent qu'ils cherchent une patrie. S'ils avaient eu en vue celle dont ils étaient sortis, ils auraient eu le temps d'y retourner. Mais maintenant, ils en désirent une meilleure, c'est-à-dire une céleste. C'est pourquoi Dieu n'a pas honte d'être appelé leur Dieu, car il leur a préparé une cité. " (Cf. Jean 14.2-3).

Philippiens 3.20-21 "20 Notre cité à nous est dans les cieux, d'où nous attendons aussi comme sauveur le seigneur Jésus-Christ, 21 qui transfigurera notre corps misérable pour le rendre conforme à son corps glorieux, par la puissance qui lui permet de tout soumettre à son autorité"

Accueille l'étranger ; et toi-même, recherche une meilleure patrie, c'est-à-dire une céleste, celle que Dieu prépare pour toi.

EPE-BSM – dimanche 25 octobre 2015

étranger foreigner Ausländer étranger foreigner Ausländer étranger foreigner Ausländer

J'ÉTAIS ÉTRANGER ET VOUS M'AVEZ RECUEILLI

1. Définitions d'un réfugié ; nombre de réfugiés

2. Les réfugiés dans la Bible

Abraham – Genèse 12.1-3 ; Hébreux 11.8-10 ; Genèse 12.10 ; Isaac – Genèse 26.1 ; Jacob – Genèse 27.41-43 ; Moïse – Exode 2.11-15 ; Elimélec et Naomi – Ruth 1.1-2 ; Israël et Juda – 2.Rois 17.6 ; 2.Rois 24.15-16, 25.11-12 ; Psaume 137 ; Daniel, Hanania, Mischaël et Azaria – Daniel 1.6 ; Jésus-Christ, Joseph et Marie – Matthieu 2.13-18 ; 2.19-23 ; Paul "réfugié" dans le désert? – Galates 1.17 : Les "héros de la foi" – Hébreux 11.37-38.

3. Quelques commandements de la Bible concernant les étrangers

L'amour pour l'étranger Exode 22.21 ; Lévitique 19.33-34

Cf. Lévitique 25.35 ; Deutéronome 10.18 ; 24.14 ; Zacharie 7.10 ; Jérémie 22.3

Le grappillage Deutéronome 24.21 ; Lévitique 25.6
Le jour de repos Exode 23.12 (NEG, TOB)
Son héritage (territoire) à venir Ézéchiel 47.23
L'étranger et l'indigène sont sous la même loi - intégration
L'étranger parmi nous – une invitation à surmonter nos tabous Actes 10.28-29
Respect des sensibilités différentes 1.Corinthiens 8.13 ; Matthieu 27.7

4. Caractéristiques des réfugiés – et ce que Dieu nous demande de faire pour eux

traumatisé par des événements du passé – Ruth 1.20-21
peu de bagages, mais chargé de soucis – Exode 23.5
habite ici, mais est en pensée dans sa patrie – Psaume 137.1
en quête de relations chaleureuse – Proverbes 25.22, Romains 12.21-22
sans personne qui l'écoute et cherche à la comprendre – Esaïe 65.12 (Dieu!)
désire travailler, mais en est privé – Matthieu 20.12
ne peut pas exprimer ses problèmes dans notre langue – Genèse 37.28
aimerait apprendre notre langue – Daniel 1.4
ne comprend pas les lois de notre pays et de l'Europe – Genèse 29.7-8
venu avec de grands espoirs et de grandes attentes – Genèse 42.5, 45.5
vite rattrapée par la réalité – Daniel 1.8-16 ; Actes de Apôtres 10.12-13
a le droit d'écouter la Bonne Nouvelle de Jésus – Actes chap. 8 & 10

5. Le chrétien – un étranger sur la terre

1.Pierre 2.10-11 ; Hébreux 11.13-14 ; Philippiens 3.20-21

étranger foreigner Ausländer étranger foreigner Ausländer étranger foreigner Ausländer

I WAS A STRANGER AND YOU WELCOMED ME

1. Definitions of a refugee; number of refugees

2. Refugees in the Bible

Abraham – Genesis 12.1-3; Hebrews 11.8-10; Genesis 12.10; Isaac – Genesis 26.1; Jacob – Genesis 27.41-43; Moses – Exodus 2.11-15; Elimelech and Naomi – Ruth 1.1-2; Israel and Juda – 2.Kings 17.6; 24.15-16, 25.11-12; Psalm 137; Daniel, Hananiah, Michael and Azaria – Daniel 1.6; Jesus, Joseph and Mary – Matthew 2.13-18 ; 2.19-23; Paul – Galatians 1.17; The "heroes of faith" – Hebrews 11.37-38

3. Some commands of the Bible concerning the foreigners

Love the foreigner Exodus 22.21; Leviticus 19.33-34; Cf. Lev. 25.35; Deuteronomy 10.18; 24.14; Zac 7.10; Jeremiah 22.3

Gleaning Deuteronomy 24.21; Leviticus 25.6

The day of rest Exodus 23.12

His future inheritance (territory) Ezekiel 47.23

The foreigner and the indigenous under the same law - integration

The foreigner in our midst – invitation to overcome our taboos Acts 10.28-29

Respect of different des sensibilities 1.Corinthians 8.13; Matthews 27.7

4. Characteristics of the refugees – and what God asks us to do for them

A refugee is a person ...

Traumatized by past events – Ruth 1.20-21

Has few luggage, but bears many concerns – Exodus 23.5
 Lives here, but in his mind is still in his native country – Psalm 137.1
 Seeks deep relationships – Proverbs 25.22, Romans 12.21-22)
 Has often nobody to listen to him or to try to understand him – Isaiah 65.12 (God!)
 Wants to work, but is not allowed to – Matthews 20.12
 Often unable to communicate his problems to other in his own language – Genesis 37.28
 Would like to learn our language – Daniel 1.4
 Often doesn't understand the laws of our country and Europe – Genesis 29.7-8
 Came with great hopes and expectations – Genesis 42.5, 45.5
 Quickly hauled up by reality – Daniel 1.8-16; Acts 10.12-13
 Has the right to hear the Good News of Jesus – Acts chap. 8 & 10

5. The Christian – a foreigner on earth

1 Peter 2.10-11; Hebrews 11.13-14; Philippians 3.20-21

étranger foreigner Ausländer étranger foreigner Ausländer étranger foreigner Ausländer

ICH WAR EIN FREMDLING UND IHR NAHMT MICH AUF

1. Definition eines Fremdlings ; Anzahl von Migranten

2. Fremdlinge in der Bibel

Abraham – 1.Mose 12.1-3 ; Hebräer 11.8-10 ; 1.Mose 12.10 ; Isaak – 1.Mose 26.1 ; Jakob – 1.Mose 27.41-43 ; Mose – 2.Mose 2.11-15 ; Elimelech und Naomi – Rut 1.1-2 ; Israel und Juda – 2.Könige 17.6 ; 24.15-16 ; 25.11-12 ; Psalm 137; Daniel, Hananja, Michael und Asarja – Daniel 1.6 ; Jesus, Joseph und Maria – Matthäus 2.13-18 ; 2.19-23 ; Paulus – Galater 1.17; die "Helden des Glaubens" – Hebräer 11.37-38

3. Einige Gesetze der Bibel in Bezug auf die Ausländer

Liebe zum Ausländer 2.Mose 22.21; 3.Mose 19.33-34; Siehe 3.Mose 25.35; 5.Mose 10.18; 24.14; Sacharja 7.10; Jeremia 22.3

Ährenlese 5.Mose 24.21; 3.Mose 25.6

Ruhetag 2.Mose 23.12

Sein zukünftiges Erbe (Territorium) Hesekiel 47.23

Der Ausländer und der Einheimische unter demselben Gesetz - Integration

Der Ausländer unter uns – Einladung, unsere Tabus Apostelgeschichte 10.28-29

Respekt der verschiedenen Empfinden 1.Korinther 8.13; Matthäus 27.7

4. Eigenschaften des Migranten – und was Gott befiehlt uns zu tun für sie

Ein Migrant ist eine Person ...

Von vergangenen Ereignissen traumatisiert – Ruth 1.20-21

Wenig Gepäck, aber eine große Sorgenlast – Exodus 23.5

Lebt hier, aber in seinem Herzen ist er noch in seiner Heimat – Psalm 137.1

Lechzt nach tiefer Gemeinschaft – Sprüche 25.22, Römer 12.21-22)

Hat niemanden, der ihm zuhört oder versucht, ihn zu verstehen – Isaiah 65.12 (Gott!)

Möchte berufstätig sein, darf es aber oft nicht – Matthäus 20.12

Kann oft seine Probleme in seiner Muttersprache nicht ausdrücken – 1.Mose 37.28

Möchte gern unsere Sprache lernen – Daniel 1.4

Kann oft die Gesetze unseres Landes und Europa nicht verstehen – 1.Mose 29.7-8

Ist mit vielen Hoffnungen und Erwartungen gekommen – 1.Mose 42.5, 45.5

Schnell von der Realität eingeholt – Daniel 1.8-16; Apostelgeschichte 10.12-13
Hat das Recht, das Evangelium zu hören – Apostelgeschichte Kap. 8 & 10

5. Der Christ – ein Ausländer auf dieser Erde

1.Petrus 2.10-11; Hebräer 11.13-14; Philipper 3.20-21

étranger foreigner Ausländer étranger foreigner Ausländer étranger foreigner Ausländer

ⁱ Sources : <http://www.paroles.net/>

ⁱⁱ Cité de la brochure "Flüchtlinge willkommen heißen, ein Praxisheft für Christen", par l'Arbeitskreis Migration & Integration, Deutsche Evangelische Allianz und Orientdienst p.4. Cf. (en allemand) www.agik.at/downloads-material ; www.zeit.de/zeit-magazin/fluechtlinge-in-deutschland ; Weiterführende Infos: www.orientdienst.de/muslim/bibelkurs/heimat-vertrieben-zuflucht ; autres sites (en français) CIMADE http://www.lacimade.org/la_cimade/cimade/rubriques/4 ; CCFD <http://ccfd-terresolidaire.org/infos/migrations/> ; <http://www.interieur.gouv.fr/Accueil-des-refugies-et-demandeurs-d-asile> ; CPDH <http://cpdh.org/index.php/vie-de-la-cite/solidarite/item/1730-migrants-entre-naivete-et-mefiance-comment-trouver-l-equilibre> ; CNEF http://www.lecnf.org/images/acymailing/480_cnef_lettreaux_lesmigrantsnotresresponsabilitedagir_151015.pdf ;

ⁱⁱⁱ Cf. ci-dessus p.5

^{iv} Indigène, étym. latin indigena, de indu ou endo = in, et geno ou gigno = engendrer (Gaffiot p.804) = engendré dans le pays. Le mot hébreu est "ger", du verbe "gour" = séjourner, étranger. NB En hébreu moderne le même mot est utilisé pour dire habitant, habiter, ce qui souligne que le fait d'habiter quelque part a un caractère provisoire, passager. Cf. 1.Pierre 2.11,

^v Cf. ci-dessus p.4